

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# L 290

48. évfolyam

2005. november 4.

Magyar nyelvű kiadás

## Jogszabályok

Tartalom

### I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

A Bizottság 1801/2005/EK rendelete (2005. november 3.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról .....	1
★ A Bizottság 1802/2005/EK rendelete (2005. november 3.) a vaj- és tejszínpiaci intervenció tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2771/1999/EK rendelet módosításáról .....	3
★ A Bizottság 1803/2005/EK rendelete (2005. november 1.) egyes romlandó áruk vámértékének meghatározása céljából az egységértékek megállapításáról .....	4
★ A Bizottság 1804/2005/EK rendelete (2005. november 3.) a tagállami halfogásokra vonatkozó információk feljegyzésére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2807/83/EGK rendelet módosításáról .....	10
★ A Bizottság 1805/2005/EK rendelete (2005. november 3.) a merevítőrudas zsákhálók és a passzív halászfelszerelés jelölésére és azonosítására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 356/2005/EK rendelet módosításáról .....	12
A Bizottság 1806/2005/EK rendelete (2005. november 3.) a cukorágazat egyes termékeire az 1011/2005/EK rendelet által a 2005/2006-os gazdasági évre rögzített irányadó árak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról .....	14

### II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

#### Tanács

2005/766/EK:

★ A Tanács határozata (2005. június 13.) az Európai Közösség és a Mexikói Egyesült Államok közötti tudományos és technológiai együttműködési megállapodás megkötéséről .....	16
Megállapodás a Mexikói Egyesült Államok és az Európai Közösség közötti tudományos és technológiai együttműködésről .....	17

2005/767/EK:

- ★ A Tanács határozata (2005. október 24.) a 2003/96/EK irányelv 19. cikkével összhangban Franciaország számára differenciált üzemanyag-adómértékek alkalmazásának engedélyezéséről .... 25

### Bizottság

2005/768/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2005. október 28.) a 2001/618/EK határozat Ain megyének (Franciaország) az Aujeszky-féle betegségtől mentes régiók jegyzékébe való felvétele céljából történő módosításáról (az értesítés a C(2005) 4178. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup> ..... 27

---

### Helyesbítések

Helyesbítés a 638/2003/EK rendelet alapján az AKCS-országokból és a tengerentúli országokból és területekről származó rizsre 2005. októberének első öt munkanapja során benyújtott kérelmek tekintetében a behozatali engedélyek kibocsátásáról szóló, 2005. október 20-i 1724/2005/EK bizottsági rendelethez (HL L 276., 2005.10.21.) 29



<sup>(1)</sup> EGT vonatkozású szöveg

## I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

**A BIZOTTSÁG 1801/2005/EK RENDELETE**

(2005. november 3.)

**az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK <sup>(1)</sup> bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2005. november 4-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 3-án.

*a Bizottság részéről*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2005. november 3-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	52,8
	096	29,6
	204	48,0
	999	43,5
0707 00 05	052	92,6
	204	23,7
	999	58,2
0709 90 70	052	85,4
	204	51,3
	999	68,4
0805 50 10	052	66,7
	388	57,8
	528	60,8
	999	61,8
0806 10 10	052	115,0
	400	198,7
	508	265,7
	512	92,7
	624	181,1
	720	99,5
	999	158,8
0808 10 80	052	73,2
	096	15,6
	388	89,7
	400	107,7
	404	88,7
	512	71,0
	720	36,6
	800	190,6
	804	66,6
	999	82,2
0808 20 50	052	89,3
	720	50,7
	999	70,0

<sup>(1)</sup> Az országok nomenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

**A BIZOTTSÁG 1802/2005/EK RENDELETE****(2005. november 3.)****a vaj- és tejszínpiaci intervenció tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2771/1999/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 10. cikkére,

mivel:

- (1) A 2771/1999/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> 21. cikke úgy rendelkezik, hogy az eladásra kínált intervenciós vajat 2003. január 1. előtt raktárba kell szállítani.
- (2) A vajpiac helyzetét és az intervenció raktározásában lévő vajmennyiségeket tekintve helyénvaló az, hogy a 2004. január 1. előtt tárolt vaját eladásra kell ajánlani.

- (3) Az e rendeletben foglalt rendelkezések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 2771/1999/EK rendelet 21. cikkében a „2003. január 1.” dátum helyébe a „2004. január 1.” dátum lép.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 3-án.

*a Bizottság részéről*  
Mariann FISCHER BOEL  
*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 333., 1999.12.24., 11. o. A legutóbb az 1008/2005/EK rendelettel (HL L 170., 2005.7.1., 30. o.) módosított rendelet.

**A BIZOTTSÁG 1803/2005/EK RENDELETE****(2005. november 1.)****egyes romlandó áruk vámértékének meghatározása céljából az egységértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>,tekintettel a 2913/92/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 2454/93/EGK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 173. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2454/93/EGK rendelet 173–177. cikke úgy rendelkezik, hogy a rendelet 26. mellékletében említett termékek vámértékének meghatározása céljából a Bizottságnak minden felsorolt vámtarifaszámhoz egységértéket kell megállapítania.

- (2) A fent említett cikkekben előírt szabályoknak és feltételeknek a 2454/1993/EGK rendelet 173. cikkének (2) bekezdése szerint a Bizottsággal közölt tényezőkre való alkalmazásának eredményeként a szóban forgó termékekre vonatkozóan az e rendelet mellékletében megadott egységértékeket kell megállapítani,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 2454/93/EGK rendelet 173. cikkének (1) bekezdésében előírt egységértékek az e rendelet mellékletében foglaltak szerint kerülnek megállapításra.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2005. november 4-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 1-jén.

a Bizottság részéről  
Günter VERHEUGEN  
alelnök

<sup>(1)</sup> HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb a 648/2005/EK rendelettel (HL L 117., 2005.5.4., 13. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 253., 1993.10.11., 1. o. A legutóbb a 883/2005/EK rendelettel (HL L 148., 2005.6.11., 5. o.) módosított rendelet.

## MELLÉKLET

Jelölés	Leírás	Egységérték összege 100 kg-onként					
	Faj, fajta, KN-kód	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Újburgonya 0701 90 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.30	Hagyma (kivéve dughagyma) 0703 10 19	23,69 81,79 255,75	13,59 16,50 16,13	703,33 10,17	176,75 94,51	370,66 5 674,27	5 954,52 925,49
1.40	Fokhagyma 0703 20 00	159,37 550,28 1 518,73	91,40 110,99 108,52	4 731,73 68,42	1 189,12 635,81	2 493,62 38 174,18	40 059,54 6 226,31
1.50	Póréhagyma ex 0703 90 00	62,17 214,66 592,45	35,65 43,30 42,33	1 845,83 26,69	463,87 248,03	972,75 14 891,58	15 627,05 2 428,86
1.60	Karfiol 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Fejes káposzta és vörös káposzta 0704 90 10	47,92 165,46 456,65	27,48 33,37 32,63	1 422,74 20,57	357,55 191,18	749,79 11 478,28	12 045,17 1 872,14
1.90	Bimbós brokkoli vagy spárgakel ( <i>Brassica oleracea var. italica</i> ) ex 0704 90 90	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.100	Kínai káposzta ex 0704 90 90	104,01 359,13 991,16	59,65 72,43 70,82	3 088,06 44,65	776,05 414,95	1 627,40 24 913,52	26 143,95 4 063,46
1.110	Fejes saláta 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Répa ex 0706 10 00	30,30 104,62 288,74	17,38 21,10 20,63	899,61 13,01	226,08 120,88	474,09 7 257,76	7 616,21 1 183,76
1.140	Retek ex 0706 90 90	52,35 180,75 498,87	30,02 36,46 35,65	1 554,27 22,47	390,60 208,85	819,10 12 539,40	13 158,70 2 045,21
1.160	Borsó ( <i>Pisum sativum</i> ) 0708 10 00	462,43 1 596,67 4 406,71	265,20 322,04 314,87	13 729,50 198,52	3 450,32 1 844,86	7 235,43 110 765,47	116 236,00 18 066,15

Jelölés	Leírás	Egységérték összege 100 kg-onként					
	Faj, fajta, KN-kód	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EK SIT	HUF SKK
1.170	Bab:						
1.170.1	— Bab ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	132,50 457,51 1 262,69	75,99 92,28 90,22	3 934,02 56,88	988,65 528,62	2 073,22 31 738,49	33 306,00 5 176,64
1.170.2	— Bab ( <i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i> ) ex 0708 20 00	151,09 521,68 1 439,81	86,65 105,22 102,88	4 485,86 64,86	1 127,33 602,77	2 364,04 36 190,59	37 977,98 5 902,78
1.180	Széles hüvelyű bab ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Articsóka 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Spárga:						
1.200.1	— zöld ex 0709 20 00	266,27 919,37 2 537,39	152,70 185,43 181,30	7 905,47 114,31	1 986,70 1 062,27	4 166,18 63 778,98	66 928,92 10 402,53
1.200.2	— egyéb ex 0709 20 00	463,35 1 599,86 4 415,51	265,75 322,68 315,50	13 756,92 198,92	3 457,21 1 848,54	7 249,88 110 986,70	116 468,16 18 102,24
1.210	Padlizsán (tojásgyümölcs) 0709 30 00	99,22 342,59 945,51	56,90 69,10 67,56	2 945,83 42,59	740,31 395,84	1 552,45 23 766,07	24 839,84 3 876,31
1.220	Zeller, a gumós zeller kivételével ( <i>Apium graveolens</i> var. <i>dulce</i> ) ex 0709 40 00	138,52 478,28 1 320,03	79,44 96,47 94,32	4 112,66 59,47	1 033,54 552,63	2 167,37 33 179,70	34 818,39 5 411,70
1.230	Rókaagomba 0709 59 10	334,34 1 154,41 3 186,09	191,74 232,83 227,65	9 926,55 143,53	2 494,61 1 333,85	5 231,28 80 084,46	84 039,70 13 062,00
1.240	Édes paprika 0709 60 10	98,66 340,67 940,22	56,58 68,71 67,18	2 929,34 42,36	736,16 393,62	1 543,76 23 633,06	24 800,26 3 854,62
1.250	Édeskömény 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Édes burgonya, egészben, frissen (emberi fogyasztásra) 0714 20 10	77,69 268,24 740,31	44,55 54,10 52,90	2 306,51 33,35	579,64 309,93	1 215,53 18 608,20	19 527,23 3 035,05
2.10	Gesztenye ( <i>Castanea</i> spp.) frissen ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananász frissen ex 0804 30 00	47,08 162,55 448,62	27,00 32,78 32,05	1 397,71 20,21	351,25 187,81	736,59 11 276,31	11 833,22 1 839,20



Jelölés	Leírás Faj, fajta, KN-kód	Egységérték összege 100 kg-onként					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokádó frissen ex 0804 40 00	141,95	81,41	4 214,56	1 059,15	2 221,07	35 681,10
		490,13	98,86	60,94	566,32	34 001,81	5 545,79
		1 352,73	96,66				
2.50	Guajava és mangó frissen ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Édes narancs frissen:						
2.60.1	— Vörös és félvörös ex 0805 10 20	44,39	25,46	1 317,94	331,21	694,55	11 157,87
		153,27	30,91	19,06	177,09	10 632,74	1 734,23
		423,01	30,23				
2.60.2	— Navel, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita és Hamlins ex 0805 10 20	40,35	23,14	1 198,04	301,08	631,37	10 142,78
		139,33	28,10	17,32	160,98	9 665,42	1 576,46
		384,53	27,48				
2.60.3	— Egyéb ex 0805 10 20	47,63	27,32	1 414,13	355,38	745,25	11 972,28
		164,46	33,17	20,45	190,02	11 408,81	1 860,81
		453,89	32,43				
2.70	Mandarin (ideértve a tangerine és a satsuma fajtát is) frissen; klementin, wilking és hasonló citrushibridek frissen:						
2.70.1	— Klementin ex 0805 20 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.2	— Monreale és satsuma ex 0805 20 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.3	— Mandarin és wilking ex 0805 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.4	— Tangerine és más ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.85	Lime ( <i>Citrus aurantifolia</i> ) frissen 0805 50 90	78,93	45,26	2 343,32	588,89	1 234,93	19 838,86
		272,52	54,96	33,88	314,88	18 905,17	3 083,48
		752,13	53,74				
2.90	Grépfrút frissen:						
2.90.1	— fehér ex 0805 40 00	63,02	36,14	1 870,95	470,78	985,99	15 839,75
		217,58	43,88	27,05	251,40	15 094,27	2 461,92
		600,51	42,91				
2.90.2	— rózsaszín ex 0805 40 00	71,87	41,22	2 133,84	536,25	1 124,53	18 065,42
		248,16	50,05	30,85	286,73	17 215,19	2 807,84
		684,89	48,94				

Jelölés	Leírás Faj, fajta, KN-kód	Egységérték összege 100 kg-onként					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Csemegeeszőlő 0806 10 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.110	Görögdinnye 0807 11 00	76,06	43,62	2 258,22	567,51	1 190,08	19 118,44
		262,62	52,97	32,65	303,44	18 218,65	2 971,51
		724,81	51,79				
2.120	Dinnye a görögdinnye kivételével:						
2.120.1	— Amarillo, cuper, honey dew (beleértve a cantalene fajtát), onteniente, piel de sapo (bele- értve a verde liso fajtát), rochet, tendral, euturo ex 0807 19 00	59,11	33,90	1 755,08	441,06	924,92	14 858,74
		204,11	41,17	25,38	235,83	14 159,43	2 309,44
		563,32	40,25				
2.120.2	— Más ex 0807 19 00	85,59	49,08	2 541,02	638,58	1 339,12	21 512,67
		295,51	59,60	36,74	341,44	20 500,20	3 343,64
		815,58	58,27				
2.140	Körte						
2.140.1	— Körte – Birs ( <i>Pyrus pyrifolia</i> ) ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.140.2	— Más ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.150	Kajsziarack 0809 10 00	116,20	66,64	3 449,98	867,00	1 818,13	29 208,03
		401,22	80,92	49,88	463,58	27 833,39	4 539,70
		1 107,33	79,12				
2.160	Cseresznye 0809 20 95 0809 20 05	473,31	271,44	14 052,57	3 531,51	7 405,69	118 971,20
		1 634,24	329,61	203,19	1 888,27	113 371,94	18 491,28
		4 510,41	322,28				
2.170	Őszibarack 0809 30 90	108,43	62,18	3 219,29	809,03	1 696,56	27 254,96
		374,39	75,51	46,55	432,58	25 972,24	4 236,14
		1 033,28	73,83				
2.180	Nektarin ex 0809 30 10	143,55	82,33	4 262,00	1 071,07	2 246,07	36 082,73
		495,65	99,97	61,63	572,69	34 384,53	5 608,21
		1 367,96	97,74				
2.190	Szilva 0809 40 05	105,89	60,73	3 143,85	790,07	1 656,81	26 616,33
		365,61	73,74	45,46	422,45	25 363,66	4 136,88
		1 009,07	72,10				
2.200	Földieper 0810 10 00	361,87	207,53	10 744,04	2 700,05	5 662,10	90 960,65
		1 249,48	252,01	155,35	1 443,70	86 679,68	14 137,69
		3 448,48	246,40				

Jelölés	Leírás Faj, fajta, KN-kód	Egységérték összege 100 kg-onként					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Málna 0810 20 10	304,95	174,89	9 053,97	2 275,32	4 771,43	76 652,23
		1 052,93	212,37	130,92	1 216,60	73 044,67	11 913,79
		2 906,02	207,64				
2.210	A <i>Vaccinium myrtillus</i> faj gyümölcse 0810 40 30	1 455,44	834,69	43 212,01	10 859,47	22 772,69	365 839,40
		5 025,34	1 013,57	624,82	5 806,48	348 621,54	56 861,13
		13 869,62	991,01				
2.220	Kivi ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	148,01	84,89	4 394,55	1 104,38	2 315,92	37 204,90
		511,06	103,08	63,54	590,50	35 453,89	5 782,63
		1 410,50	100,78				
2.230	Gránátalma ex 0810 90 95	88,63	50,83	2 631,51	661,32	1 386,80	22 278,74
		306,03	61,72	38,05	353,60	21 230,21	3 462,71
		844,63	60,35				
2.240	Khaki (beleértve a Sharon gyümölcsöt) ex 0810 90 95	211,97	121,57	6 293,51	1 581,60	3 316,67	53 281,76
		731,90	147,62	91,00	845,67	50 774,11	8 281,40
		2 020,01	144,33				
2.250	Licsi ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

**A BIZOTTSÁG 1804/2005/EK RENDELETE****(2005. november 3.)****a tagállami halfogásokra vonatkozó információk feljegyzésére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2807/83/EGK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 22. cikke <sup>(3)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) Az egyes közösségi halászati területekre és erőforrásokra vonatkozó halászati erőfelfejtési irányításáról, a 2847/93/EGK rendelet módosításáról, valamint a 685/95/EK és a 2027/95/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. november 4-i 1954/2003/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> megállapítja a nyugati vizeken folytatott halászati erőfelfejtési irányításával kapcsolatos rendszer kritériumait és eljárásait.
- (2) A bizonyos halászati területekre és a halászatra vonatkozó éves halászati erőfelfejtési felső határának meghatározásáról szóló, 2004. július 19-i 1415/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> valamennyi tagállam számára, illetve minden, az 1954/2003/EK rendelet 3. és 6. cikkében meghatározott terület és halászat tekintetében megállapítja a maximális éves halászati erőfelfejtést.
- (3) A tagállami halfogásokra vonatkozó információk feljegyzésére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról

szóló, 1983. szeptember 22-i 2807/83/EGK bizottsági rendelet <sup>(4)</sup> a nyugati vizek tekintetében már nincs összhangban az 1954/2003/EK és az 1415/2004/EK rendelettel. Ezért a 2807/83/EGK rendelet VIa. mellékletét módosítani kell oly módon, hogy az tükrözze az új szabályokat.

- (4) Az 1997. április 24-i 779/97/EK tanácsi rendelet <sup>(5)</sup> szabályokat vezetett be a Balti-tengeren folyó halászati erőfelfejtési irányítására. A Balti-tengeren folytatott halászati erőfelfejtési feljegyzésére vonatkozó meglévő kötelezettségeknek hatályban kell maradniuk.
- (5) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Halászati és Akvakultúraágazati Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 2807/83/EGK rendelet VIa. mellékletének helyébe e rendelet melléklete lép.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 3-án.

*a Bizottság részéről*

Joe BORG

*a Bizottság tagja*<sup>(1)</sup> HL L 358., 2002.12.20., 59. o.<sup>(2)</sup> HL L 289., 2003.11.7., 1. o.<sup>(3)</sup> HL L 258., 2004.7.19., 1. o.<sup>(4)</sup> HL L 276., 1983.10.10., 1. o. A legutóbb az 1965/2001/EK rendelettel (HL L 268., 2001.10.9., 23. o.) módosított rendelet.<sup>(5)</sup> HL L 113., 1997.4.30., 1. o.

## MELLÉKLET

## „VIa. MELLÉKLET

## 1. táblázat

## HALÁSZATI ERŐKIFEJTÉS – NYUGATI VIZEK – 1954/2003/EK tanácsi rendelet

Halászat		
Célfajok	Megjegyzések	Az erő kifejtési övezetek kódjai
Tengerfenéki	Tengerfenéki fajok a 2347/2002/EK rendeletben <sup>(1)</sup> szabályozott fajok kivételével	A: ICES V–VI. B: ICES VII. (a biológiailag érzékeny terület kivételével) C: ICES VIII.
Fésűkagyló	Fésűkagyló	D: ICES IX. E: ICES X.
Rákok	Nagy tarisznyarák és nagy tengeripók	F: CECAF 34.1.1. G: CECAF 34.1.2. H: CECAF 34.2.0. J: Az 1954/2003/EK rendelet 6. cikkének (1) bekezdésében meghatározott biológiailag érzékeny terület.

(<sup>1</sup>) A mélytengeri állományok halászatára vonatkozó különleges hozzáférési követelmények és kapcsolódó feltételek megállapításáról szóló, 2002. december 16-i 2347/2002/EK tanácsi rendelet (HL L 351., 2002.12.28., 6. o.).

## 2. táblázat

## HALÁSZATI ERŐKIFEJTÉS – BALTI-TENGER – 779/97/EK tanácsi rendelet

Halászat		
Célfajok	Megjegyzések	Az erő kifejtési övezetek kódjai
Tengerfenéki	Hering, spratt	T: 22–32. alkörzet
Nyílt tengeri		U: 30–31. alkörzet X: 22–29. és a 32. alkörzet
Anadrom és édesvízi	Lazac, tengeri pisztráng és édesvízi halak	T: 22–32. alkörzet

**A BIZOTTSÁG 1805/2005/EK RENDELETE****(2005. november 3.)****a merevítőrudas zsákhálók és a passzív halászfelszerelés jelölésére és azonosítására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 356/2005/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

„14. cikk

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

**Közbenső jelölőbóják**

(1) A közbenső jelölőbójákat az öt tengeri mérföldnél hosszabb halászfelszerelésekhez kell rögzíteni a következő módon:

tekintettel a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EKG tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 5. cikke c) pontjára és 20a. cikke (3) bekezdésére,

a) A közbenső jelölőbójákat egymástól legfeljebb 5 tengeri mérföld távolságra kell elhelyezni úgy, hogy az öt tengeri mérföld hosszú vagy annál hosszabb felszerelés egyik része se maradjon jelöletlen.

mivel:

b) A közbenső jelölőbóják jellemzői megegyeznek a keleti szektorban található szélső jelölőbóják jellemzőivel, kivéve a zászlókat, melyek fehér színűek.

(1) Meg kell határozni a passzív halászfelszerelés jelölését és azonosítását a közös halászati politika terén. Ezért a merevítőrudas zsákhálók és a passzív halászfelszerelés jelölésére és azonosítására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2005. március 1-jei 356/2005/EK rendeletet <sup>(2)</sup> elfogadták.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérően a Balti-tengeren található közbenső jelölőbójákat az egy tengeri mérföldnél hosszabb halászfelszerelésekhez kell rögzíteni. A közbenső jelölőbójákat egymástól legfeljebb 1 tengeri mérföld távolságra kell elhelyezni úgy, hogy az 1 tengeri mérföld hosszú vagy annál hosszabb felszerelés egyik része se maradjon jelöletlen.

(2) A felhalmozott tapasztalat és a tagállamoktól nemrég érkezett javaslat azt mutatja, hogy a közbenső jelölőbójáknak a 356/2005/EK rendelet 14. cikkének megfelelő elhelyezése során a hiánytalan végrehajtást akadályozó gyakorlati nehézségek merültek fel.

A közbenső jelölőbóják jellemzői megegyeznek a keleti szektorban található szélső jelölőbóják jellemzőivel, kivéve a következőket:

(3) A közbenső jelölőbóják elhelyezésének gyakoriságát felül kell vizsgálni, figyelembe véve a különböző közösségi halászati területek specifikus feltételeit.

a) a zászlók fehér színűek;

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Halászati és Akvakultúra-ágazati Irányítóbizottság véleményével,

b) minden ötödik közbenső jelölőbóját radarvisszaverővel kell felszerelni, amely legalább két tengeri mérföld távolságból visszaveri a radarhullámokat.”

**2. cikk**

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

A 356/2005/EK rendelet 15. cikke helyébe a következő szöveg lép:

**1. cikk**

A 356/2005/EK rendelet 14. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„15. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.<sup>(1)</sup> HL L 261., 1993.10.20., 1. o. A legutóbb a 768/2005/EK rendelettel (HL L 128., 2005.5.21., 1. o.) módosított rendelet.<sup>(2)</sup> HL L 56., 2005.3.2., 8. o.

Ezt a rendeletet 2006. január 1-jétől kell alkalmazni.”

*3. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlen alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 3-án.

*a Bizottság részéről*

Joe BORG

*a Bizottság tagja*

---

**A BIZOTTSÁG 1806/2005/EK RENDELETE****(2005. november 3.)****a cukorágazat egyes termékeire az 1011/2005/EK rendelet által a 2005/2006-os gazdasági évre rögzített irányadó árak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>,tekintettel a cukorágazatban a melasztól eltérő termékek behozatalára vonatkozó részletes végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 1995. június 23-i 1423/95/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 1. cikke (2) bekezdése második albekezdésének második mondatára és 3. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A fehér cukor, a nyerscukor és egyes szirupok irányadó árát, valamint a behozatalukra vonatkozó kiegészítő vám összegét a 2005/2006-os gazdasági évre az 1011/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> rögzítette. Ezen

árakat és vámokat legutóbb az 1748/2005/EK <sup>(4)</sup> rendelet módosította.

- (2) A jelenleg a Bizottság rendelkezésére álló információk alapján az említett összegeket az 1423/95/EK rendeletben foglalt általános és részletes rögzítési szabályoknak megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 2005/2006-os gazdasági évre az 1011/2005/EK rendelet által rögzített, az 1423/95/EK rendelet 1. cikkében említett termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő vámok módosultak, és a jelen rendelet mellékletében szerepelnek.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2005. november 4-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 3-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 39/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 6., 2004.1.10., 16. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 141., 1995.6.24., 16. o. A legutóbb a 624/98/EK rendelettel (HL L 85., 1998.3.20., 5. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 170., 2005.7.1., 35. o.

<sup>(4)</sup> HL L 280., 2005.10.24., 12. o.



## MELLÉKLET

**A fehércukor, a nyerscukor és az 1702 90 99 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő vámok 2005. november 4-től alkalmazandó módosított összegei**

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	25,48	3,64
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	25,48	8,79
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	25,48	3,51
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	25,48	8,36
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	24,18	13,48
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	24,18	8,62
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	24,18	8,62
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,24	0,40

<sup>(1)</sup> Az 1260/2001/EK tanácsi rendelet I. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványminőség esetén (HL L 178., 2001.6.30., 1. o.).

<sup>(2)</sup> Az 1260/2001/EK tanácsi rendelet I. mellékletének I. pontjában meghatározott szabványminőség esetén (HL L 178., 2001.6.30., 1. o.).

<sup>(3)</sup> 1 %-os szacharóztartalom esetén.

## II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## TANÁCS

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2005. június 13.)

az Európai Közösség és a Mexikói Egyesült Államok közötti tudományos és technológiai együttműködési megállapodás megkötéséről

(2005/766/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 170. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben a 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával és 300. cikke (3) bekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére <sup>(1)</sup>,

mivel:

- (1) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott a Mexikói Egyesült Államokkal egy tudományos és technológiai együttműködési megállapodásról.
- (2) A 2003. április 2-án parafált megállapodást – az esetleges későbbi megkötésére is figyelemmel – 2004. február 3-án aláírták.
- (3) A megállapodást jóvá kell hagyni,

1. cikk

Az Európai Közösség és a Mexikói Egyesült Államok közötti tudományos és technológiai együttműködési megállapodást a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz <sup>(2)</sup>.

2. cikk

A Tanács elnöke, a Közösség nevében eljárva, gondoskodik a megállapodás 11. cikkében előírt értesítés megtételéről.

Kelt Luxembourgban, 2005. június 13-án.

a Tanács részéről  
az elnök  
J. ASSELBORN

<sup>(1)</sup> HL C 226., 2005.9.15., 19. o.

<sup>(2)</sup> Lásd ennek a Hivatalos Lapnak az 17 oldalát.

## FORDÍTÁS

## MEGÁLLAPODÁS

**a Mexikói Egyesült Államok és az Európai Közösség közötti tudományos és technológiai együttműködésről**

Egyrészről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG (a továbbiakban: „a Közösség”),

másrészről

A MEXIKÓI EGYESÜLT ÁLLAMOK (a továbbiakban: „Mexikó”),

a továbbiakban: „a felek”,

FIGYELEMBE VÉVE a Mexikói Egyesült Államok és az Európai Közösség és tagállamai közötti, 1997. december 8-i gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodást;

FIGYELEMBE VÉVE a tudomány és technológia fontosságát gazdasági és társadalmi fejlődésük szempontjából;

FIGYELEMBE VÉVE a Közösség és Mexikó közötti jelenlegi tudományos és technológiai együttműködést;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy jelenleg a Közösség és Mexikó a közös érdekű területeken kutatási és technológiafejlesztési tevékenységeket folytat, beleértve a 2. cikk e) pontjában meghatározott projekteket, és hogy az egymás kutatási és fejlesztési tevékenységeiben a viszonyosság alapján való részvétel kölcsönösen előnyös;

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy szilárd együttműködési alapot hozzanak létre a tudományos és technológiai kutatás terén, amely kibővíti és megerősíti a közös érdekű területeken folytatott együttműködési tevékenységeket, valamint elősegíti az együttműködés eredményeinek mindkét fél gazdasági és társadalmi hasznára történő felhasználását;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy e tudományos és technológiai együttműködési megállapodás a Mexikó és a Közösség közötti általános együttműködés része,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

**Cél**

A felek ösztönzik, fejlesztik és elősegítik a kutatási és fejlesztési együttműködési tevékenységeket a Közösség és Mexikó közötti közös érdekű tudományos és technológiai területeken.

2. cikk

**Fogalommeghatározások**

E megállapodás alkalmazásában:

- a) „együttműködési tevékenység”: bármilyen, a felek által e megállapodás alapján végzett vagy támogatott tevékenység, beleértve a közös kutatást és a humán erőforrás-képzést is;
- b) „információ”: tudományos vagy műszaki adatok, közös kutatásból származó kutatási és fejlesztési eredmények vagy módszerek, valamint a résztvevők, többek között maguk a felek, által az együttműködési tevékenységekhez szükségesnek tartott más adatok;
- c) „szellemi tulajdon”: a Szellemi Tulajdon Világszervezetét létrehozó, 1967. július 14-i Stockholmban aláírt egyezmény 2. cikkében megadott értelmezés szerint;
- d) „közös kutatás”: az egyik vagy mindkét fél pénzügyi támogatásával vagy anélkül végrehajtott kutatási, technológiafejlesztési és/vagy demonstrációs projektek, amelyekben együttműködnek a Közösség és Mexikó résztvevői;
- e) „demonstrációs projektek”: olyan projektek, amelyek célja az olyan új technológiák megvalósíthatóságának bizonyítása, amelyek potenciális gazdasági előnyt biztosítanak, de amelyek nem hozhatók kereskedelmi forgalomba a piaci életképességükre vonatkozó előzetes tanulmányok nélkül. A felek az együttműködési tevékenységek koordinációjának és előmozdításának keretében kölcsönösen és rendszeresen tájékoztatják egymást a közös kutatási tevékenységekről (6. cikk);
- f) „résztvevő” vagy „kutatási szervezetek”: az együttműködési tevékenységekben részt vevő bármilyen természetes vagy jogi személy, kutatóintézet, illetve a Közösségben vagy Mexikóban létrehozott bármilyen más társaság vagy jogalany, magukat a feleket is beleértve.

## 3. cikk

**Alapelvek**

Az együttműködési tevékenységeket a következő elvek alapján kell végrehajtani:

- a) az előnyök megfelelő egyensúlyán alapuló kölcsönös haszon;
- b) a felek kutatási és technológiafejlesztési tevékenységeiben való kölcsönös részvétel lehetősége;
- c) azon információk kellő időben történő cseréje, amelyek befolyásolhatják az együttműködési tevékenységeket;
- d) e megállapodás szerves részét alkotó, a szellemi tulajdonjogokról szóló mellékletnek megfelelően a szellemi tulajdon hatékony védelme és a szellemi tulajdonjogok igazságos elosztása az alkalmazandó jogszabályok és előírások keretében.

## 4. cikk

**Az együttműködési tevékenységek területei**

a) Az e megállapodás alapján folytatott együttműködés valamennyi olyan kutatási, technológiafejlesztési, demonstrációs tevékenységre, valamint magas szintű tudományos és technológiai képzésre kiterjed (a továbbiakban: „KTF”), amely szerepel az Európai Közösség KTF keretprogramjában, beleértve az alapkutatást. Az említett tevékenységeknek a tudományos fejlődést, ipari versenyképességet, valamint a gazdasági és társadalmi fejlődést kell előmozdítania elsősorban a következő területeken:

- a környezettel és éghajlattal kapcsolatos kutatás, többek között Föld-megfigyelés,
- biogógyászati és egészségügyi kutatás,
- mezőgazdaság, erdészet és halászat,
- ipari és gyártási technológiák,
- elektronikával, anyagokkal és mérésüggyel kapcsolatos kutatás,
- nem nukleáris energia,
- közlekedés,
- az információs társadalommal összefüggő technológiák,
- a gazdasági és társadalmi fejlődéssel kapcsolatos kutatás,

— biotechnológiák,

— repülés és űrkutatás, valamint alkalmazott kutatás; és

— tudomány- és technológiapolitika;

b) A felsorolás a 6. cikkben említett vegyesbizottság előzetes vizsgálata és ajánlása esetén a felekre vonatkozó hatályos eljárásoknak, valamint az azonos területeken Mexikóban folytatott valamennyi hasonló KTF-tevékenységnek megfelelően további együttműködési területekkel egészíthető ki.

E megállapodás nem érinti Mexikó, mint fejlődő ország részvételét a közösségi tevékenységekben a kutatás vagy fejlesztés terén.

## 5. cikk

**Az együttműködési tevékenységek formái**

a) A felek a belső politikáikkal és szabályozásaikkal összhangban támogatják a felsőoktatási intézmények, kutató- és fejlesztőközpontok, valamint a kutatási és fejlesztési szervezetek e megállapodás szerinti együttműködési tevékenységekben való részvételét azzal a céllal, hogy lehetőséget biztosítsanak a tudományos és technológiai kutatási és fejlesztési tevékenységeikben való részvétellel.

b) Az együttműködési tevékenységek formái a következők lehetnek:

- hálózatok és hosszú távú intézményi kapcsolatok kialakítása a kutatóközpontok, valamint kutató- és technológiai intézetek között; a közös érdekű projektek közös végrehajtása,
- KTF-projektek végrehajtása a mexikói és európai kutató- és üzleti központok, többek között a technológia alapú vállalkozások között,
- mexikói kutatóintézetek részvétele a meglévő keretprogram szerinti KTF-projektekben, valamint a közösségi kutatóintézetek részvétele mexikói projektekben a KTF hasonló területein. A részvétellel a felek KTF-programjaiban alkalmazandó szabályok és eljárások vonatkoznak,
- tudósok, a KTF-politika irányvonalait meghatározó személyek és a műszaki szakemberek látogatásai és cseréje, többek között tudományos képzés kutatás elvégzésével,
- tudományos szemináriumok, konferenciák, tudományos tanácskozások és munkaértekezletek közös szervezése, valamint a szakemberek ezeken való részvétele,

- a felszerelések és anyagok cseréje és közös használata, beleértve a laboratóriumi infrastruktúra és felszerelés közös használatát és/vagy kölcsönzését,
- az e megállapodás szerinti együttműködéssel kapcsolatos eljárásokra, jogszabályokra, rendelkezésekre és programokra vonatkozó információk cseréje, a tudomány- és technológiai politikával kapcsolatos legjobb gyakorlatra vonatkozó tapasztalatok és tanulmányok cseréje,
- a 6. cikk b) pontjában meghatározott Operatív Bizottság által javasolt bármilyen más forma, amelyet a felek által alkalmazandó politikáknak és eljárásoknak megfelelőnek tartanak.

Közös KTF-projektek végrehajtására azt követően kerül sor, hogy a résztvevők e megállapodás mellékletében említettek szerint technológiai irányítási tervet dolgoznak ki.

#### 6. cikk

##### **Az együttműködési tevékenységek koordinációja és elősegítése**

- a) E megállapodás alkalmazásában a felek az együttműködési tevékenységek koordinációja és elősegítése céljából a következő hatóságokat jelölik ki, akik végrehajtó szervként járnak el: a Mexikói Egyesült Államok esetében: el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (Országos Tudományos és Technológiai Tanács), a Közösség esetében pedig: az Európai Bizottság képviselői.
- b) A társalíró végrehajtó szervek e megállapodás irányítása céljából kétoldalú KTF-együttműködési Operatív Bizottságot hoznak létre (a továbbiakban: „Operatív Bizottság”); e bizottság a felek azonos számú hivatalos képviselőiből áll; a bizottság megállapítja eljárási szabályzatát.
- c) Az Operatív Bizottság feladatai a következők:
1. az e megállapodás 4. cikkében említett különböző együttműködési tevékenységek, valamint a fejlesztési KTF-együttműködés keretében végrehajtható és a jövőbeni egyéb tevékenységek előmozdítása és ellenőrzése;
  2. a KTF-együttműködés lehetséges területei közül azon közös érdekű kiemelt ágazatok és alágazatok kijelölése az 5. cikk b) pontjának első francia bekezdése alapján, amelyek terén együttműködésre törekszenek;

3. a két fél tudományos közösségével közösen a kölcsönösen hasznos, kiegészítő és/vagy kiemelt projektek kijelölésének előmozdítása az 5. cikk b) pontjának második francia bekezdése alapján;
4. javaslattétel az 5. cikk b) pontjának ötödik francia bekezdése alapján;
5. a felek tájékoztatása az együttműködés erősítésének és fokozásának módjairól és azok terjesztése az e megállapodásban megállapított elvekkel összhangban;
6. az e megállapodásban foglaltak tényleges érvényesülésének és végrehajtásának figyelemmel kísérése és felülvizsgálata;
7. éves beszámoló benyújtása a feleknek az e megállapodás alapján folytatott együttműködés helyzetéről, eredményeiről és hatékonyságáról. E beszámolót be kell nyújtani az 1997. december 8-i társulási megállapodás alapján létrehozott vegyesbizottságnak.

d) Az Operatív Bizottság általános szabályként évente egyszer, lehetőleg a társulási megállapodás alapján létrehozott vegyesbizottság ülést megelőzően, közösen elfogadott napirend szerint ülésezik, és jelentést készít a vegyesbizottság számára; az üléseket felváltva a Közösségben és Mexikóban tartják. Bármelyik fél kérelmére rendkívüli üléseket szervezhetnek.

e) A felek viselik az Operatív Bizottság ülésein való részvétel költségeit. Az Operatív Bizottság üléseivel közvetlenül kapcsolatos úti- és szállásköltségeken kívüli költségeket a fogadó fél fedezi.

#### 7. cikk

##### **Finanszírozás**

- a) Az együttműködési tevékenységek az elkülönített pénzüszségek meglététől és a felek alkalmazandó jogszabályaitól, rendelkezéseitől, politikáitól és programjaitól függenek. Az együttműködési tevékenységek résztvevőinek költségei miatt elvileg nem kerül sor pénzáttalásra egyik féltől a másikhoz.
- b) Amennyiben az egyik fél együttműködési programjai a másik fél résztvevői számára pénzügyi támogatást biztosítanak, az ilyen támogatás, akár pénzügyi, akár más jellegű hozzájárulásról van szó, adó- és vámmentes a felek területén alkalmazandó jogszabályoknak és rendelkezéseknek megfelelően.

## 8. cikk

**A személyek és a felszerelés belépése**

A felek megtesznek minden szükséges lépést, és biztosítják a szükséges könnyítéseket az e megállapodás szerinti együttműködési tevékenységekben hivatalosan részt vevők számára a területükre való belépéshez, az ott-tartózkodáshoz és a távozáshoz. A felek megteszik azokat az intézkedéseket is, amelyek elengedhetetlenek ahhoz, hogy a megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységekben felhasznált anyagok, adatok és felszerelés tekintetében a fogadó ország hatályos nemzeti migrációs, adózási, vám-, egészségügyi és biztonsági rendelkezéseiben biztosítsák a szükséges könnyítéseket.

## 9. cikk

**Az információk terjesztése és felhasználása**

A közösségi KTF-projektekben részt vevő, Mexikóban létrehozott kutatási szervezetek az információk tulajdonjoga, terjesztése és felhasználása, valamint a részvételből származó szellemi tulajdon tekintetében az egyedi közösségi KTF-programokból származó kutatási eredmények terjesztésére vonatkozó szabályokat, valamint e megállapodás mellékletének rendelkezéseit követik. A mexikói KTF-projektekben részt vevő, a Közösségben létrehozott kutatási szervezetek az információk tulajdonjoga, terjesztése és felhasználása, valamint a részvételből származó szellemi tulajdon tekintetében ugyanolyan jogokkal és kötelezettségekkel rendelkeznek, mint a mexikói kutatási szervezetek, valamint e megállapodás mellékletének rendelkezései vonatkoznak rájuk.

## 10. cikk

**Területi alkalmazás**

Ezt a megállapodást egyrésztől azokon a területeken kell alkalmazni, amelyeken az Európai Közösséget létrehozó szerződés alkalmazandó, az abban a szerződésben meghatározott feltételekkel, másrésztől Mexikó területén.

a Mexikói Egyesült Államok részéről

## 11. cikk

**Hatálybalépés, megszüntetés és vitarendezés**

a) E megállapodás azon legutolsó írásos értesítés napján lép hatályba, amelyben a felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges belső eljárások befejezéséről.

b) E megállapodást első alkalommal öt évre kötik meg, és időbeli hatálya az egyes ötéves időszakok utolsó előtti évében az eredményeken alapuló teljes körű értékelést követően meghosszabbítható.

c) E megállapodás a felek döntése alapján módosítható. A módosítások hatálybalépésére az a) pontban meghatározott feltételek vonatkoznak.

d) E megállapodás bármikor, a felek bármelyike által a másik félhez diplomáciai csatornákon eljuttatott hat hónapos írásbeli értesítés alapján felmondható. E megállapodás lejártá vagy megszűnése nem érinti a megállapodás szerinti megegyezések érvényességét vagy időtartamát, illetve a mellékletből származó jogokat és kötelezettségeket.

e) E megállapodás értelmezésével vagy végrehajtásával kapcsolatos valamennyi kérdést vagy vitát a felek közötti kölcsönös megegyezés alapján kell rendezni.

FENTIEK HITELELÉÜL az erre megfelelően felhatalmazott alulírottak aláírták e megállapodást.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer-negyedik év februárjának harmadik napján két-két eredeti példányban angol, dán, finn, francia, görög, holland, német, olasz, portugál, spanyol és svéd nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Az említett szövegek eltérő értelmezése esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

az Európai Közösség részéről



## MELLÉKLET

## SZELLEMI TULAJDONJOGOK

E melléklet „Az Európai Közösség és a Mexikói Egyesült Államok közötti, a tudományos és technológiai együttműködésről szóló megállapodás”, a továbbiakban: „a megállapodás”, szerves része.

A megállapodás alapján létrehozott vagy biztosított szellemi tulajdonjogokat az e mellékletben előírtak szerint kell elosztani.

## I. ALKALMAZÁS

E melléklet a megállapodás alapján végzett közös kutatásra alkalmazandó, kivéve, ha a felek másképp állapodnak meg.

## II. A JOGOK TULAJDONA, ELOSZTÁSA ÉS GYAKORLÁSA

1. E melléklet a felek és résztvevők jogainak és hasznának elosztásával foglalkozik. A felek és résztvevők biztosítják, hogy a másik fél és annak résztvevői megszerezhetik az e mellékletnek megfelelően számukra megállapított szellemi tulajdonjogokat. E melléklet egyébként nem módosítja, illetve nem sérti a jogok, a haszon és a jogdíjak felek és állampolgáraik vagy résztvevők közötti elosztását, amelyet a felek által alkalmazandó jogszabályok és gyakorlatok határoznak meg.
2. A felek a következő elveket is követik, és szerződéses rendelkezéseket írnak elő:
  - a) a szellemi tulajdon hatékony védelme. A felek biztosítják, hogy ők maguk és/vagy résztvevőik a megállapodás vagy a végrehajtási rendelkezések alapján keletkezett szellemi tulajdon létrejöttétől számított ésszerű időn belül értesítik egymást, és időben kérik az ilyen szellemi tulajdon oltalmát;
  - b) az eredmények hatékony felhasználása, figyelembe véve a felek és résztvevők hozzájárulásait és a megállapodás 9. cikkének rendelkezéseit;
  - c) a másik fél résztvevői esetében megkülönböztetésmentes, a saját résztvevői tekintetében alkalmazottal megegyező bánásmód biztosítása, a megállapodás 9. cikkének sérelme nélkül;
  - d) a bizalmas üzleti információk védelme.
3. A felek vagy a résztvevők technológiairányítási tervet (TMP) dolgoznak ki a közös kutatásból származó információk és szellemi tulajdon tulajdonjoga és használata, többek között a megjelentetés, tekintetében. A TMP-t az illetékes finanszírozó szerv vagy a technológia finanszírozásában részt vevő egyéb szerv a kutatóintézetek egyedi kutatási és fejlesztési együttműködési szerződéseinek megkötése előtt, az Operatív Bizottság véleményének figyelembevételével hagyja jóvá. A TMP-t a felek hatályos szabályainak és előírásainak megfelelően kell kidolgozni, figyelembe véve a közös kutatás célját, a felek és a résztvevők pénzügyi és egyéb hozzájárulásait, a terület vagy felhasználás alapján történő engedélyezés előnyeit és hátrányait, az exportellenőrzésnek alávetett adatok, áruk vagy szolgáltatások átadását, az alkalmazandó jogszabályokban foglalt követelményeket, valamint a résztvevők által szükségesnek tartott egyéb tényezőket. A vendégkutatók által végzett kutatásokkal kapcsolatos jogokkal és kötelezettségekkel is a közös technológiairányítási tervek foglalkoznak a szellemi tulajdon tekintetében.

A szellemi tulajdon vonatkozásában a TMP egyebek mellett általában a tulajdonjoggal, az oltalommal, a felhasználó kutatási és fejlesztési célú jogaival, a felhasználással és terjesztéssel, többek között a közös megjelentetésre vonatkozó rendelkezésekkel, a vendégkutatók jogaival és kötelezettségeivel, valamint a vitarendezési eljárásokkal foglalkozik. A TMP kitérhet az általános és egyedi információkra, az engedélyezésre és átadásra is.
4. A közös kutatásból származó, a TMP-ben nem szereplő információt és szellemi tulajdont a felek jóváhagyásával a TMP-ben megállapított elvek szerint kell elosztani. Véleménykülönbség esetén az ilyen információ vagy szellemi tulajdon azon kutatás valamennyi résztvevőjének közös tulajdona, amelyből az adott információ vagy szellemi tulajdon származik. Valamennyi résztvevőnek, akire e rendelkezés vonatkozik, jogában áll, hogy az ilyen információt vagy szellemi tulajdont saját üzleti céljaira földrajzi korlátozás nélkül használja fel.
5. A felek biztosítják, hogy a másik fél és annak résztvevői rendelkeznek az említett elveknek megfelelően számukra megállapított szellemi tulajdonjogokkal.



6. A versenyfeltételeknek a megállapodás által érintett területeken való fenntartása közben a felek törekszenek annak biztosítására, hogy a megállapodás alapján szerzett jogokat és megállapított rendelkezéseket olyan módon gyakorolják, hogy különösen a következőket segítsék elő:

i. a megállapodás alapján létrejött, nyilvánosságra hozott vagy más módon rendelkezésre bocsátott információk terjesztése és felhasználása, valamint

ii. nemzetközi szabványok elfogadása és alkalmazása.

7. A megállapodás megszűnése vagy lejárta nem érinti az e melléklet szerinti jogokat és kötelezettségeket.

### III. SZERZŐI JOGI VÉDELEMBEN RÉSZESÜLŐ ALKOTÁSOK ÉS TUDOMÁNYOS MŰVEK

A felek vagy résztvevők szerzői joga tekintetében a Berni Egyezménynek (az 1971. évi párizsi okmány) megfelelő elbánást kell biztosítani. A szerzői jog védi a kifejezéseket (az ötleteket nem), működési eljárásokat, módszereket vagy a matematikai fogalmakat. A kizárólagos jogok tekintetében korlátozás vagy kivétel csak különleges esetekben vezethető be, ami nem akadályozza az eredmények szokásos felhasználását, és nem veszélyezteti indokolatlanul a jogtulajdonos jogos érdekeit.

A II. szakasz sérelme nélkül a közös kutatás eredményeit a felek vagy a résztvevők közösen jelentetik meg, kivéve, ha a TMP másképp állapítja meg. Az előzőleg említett általános szabályra is figyelemmel a következő eljárásokat kell alkalmazni:

1. Abban az esetben, ha valamelyik fél vagy annak állami szervei tudományos és műszaki folyóiratokat, cikkeket, beszámolókat, könyveket – többek között videofelveteleket és szoftvereket – jelentetnek meg, amelyek a megállapodás szerinti közös kutatásból származnak, a másik félnek az ilyen művek fordítására, sokszorosítására, átvételére, átadására és nyilvános terjesztésére vonatkozóan egész világra kiterjedő, nem kizárólagos, visszavonhatatlan, jogdíjmentes engedélyt biztosít.
2. A felek biztosítják a megállapodás szerinti közös kutatásból származó és független kiadók által kiadott tudományos művek lehető legszélesebb körben történő terjesztését.
3. Az e rendelkezés alapján nyilvánosan terjesztendő és elkészítendő, szerzői jogi védelemben részesülő alkotások valamennyi példányán fel kell tüntetni a mű szerzőjének (szerzőinek) nevét, kivéve, ha a szerző kifejezetten megtagadja neve feltüntetését. Jól láthatóan fel kell tüntetni a felek együttműködő támogatásának elismerését is.

### IV. TALÁLMÁNYOK, FELFEDEZÉSEK ÉS EGYÉB TUDOMÁNYOS ÉS TECHNOLÓGIAI EREDMÉNYEK

A felek közötti együttműködési tevékenységekből származó találmányoknak, felfedezéseknek és egyéb tudományos és technológiai eredményeknek a felek a tulajdonosai, kivéve, ha a felek másképp állapodnak meg.

### V. NYILVÁNOSSÁGRA NEM HOZHATÓ INFORMÁCIÓK

#### A. Nyilvánosságra nem hozható írásos információk

1. A felek, adott esetben hatóságaik vagy résztvevőik, többek között a következő szempontok figyelembevételével a lehető leghamarabb és lehetőleg a TMP-ben meghatározzák azokat az információkat, amelyeket a megállapodással összefüggésben nem kívánnak nyilvánosságra hozni:

- a) az információ titkossága abban az értelemben, hogy az teljes formájában vagy pontos összetételében, illetve az alkotórészek összeállításában általánosságban nem ismert vagy törvényes eszközökkel nem könnyen hozzáférhető az adott terület szakértőinek körében;
- b) az információ tényleges és lehetséges kereskedelmi értéke a titkos jellege alapján;
- c) az információ korábbi védelme abban az értelemben, hogy arra a titkos jelleg biztosítása érdekében a törvényes ellenőrzésért felelős személy által az adott körülmények között indokoltan alkalmazott intézkedések vonatkoztak.

A felek és résztvevők bizonyos esetekben megállapodhatnak, hogy – amennyiben másképp nem jelzik – a megállapodás szerinti közös kutatás során átadott, cserélt vagy létrejött információ egésze vagy annak részei nem hozhatók nyilvánosságra.

2. A felek biztosítják, hogy ők maguk vagy résztvevőik egyértelműen, például megfelelő jelzéssel vagy korlátozó felirattal megjelölik a nyilvánosságra nem hozható információkat. Ez vonatkozik az említett információ teljes vagy részleges sokszorosítására is.

A megállapodás szerinti, nyilvánosságra nem hozható információkat átvevő fél tiszteletben tartja az információ privilegizált jellegét. E korlátozások automatikusan megszűnnek, amikor a tulajdonos az információt nyilvánosságra hozza.

3. Az e megállapodás alapján közölt, nyilvánosságra nem hozható információkat az átvevő fél továbbadhatja a vele kapcsolatban álló vagy általa alkalmazott személyeknek, valamint a folyamatban lévő közös kutatás céljából felhatalmazott egyéb érintett részlegeinek vagy szervezeteinek feltéve, hogy az ilyen módon továbbadott, nyilvánosságra nem hozható információ esetében titoktartási kötelezettségre vonatkozó megállapodást alkalmaznak, és a fent meghatározottak szerint könnyen felismerhetően jelzik, hogy az információ nem hozható nyilvánosságra.
4. A nyilvánosságra nem hozható információkat átvevő fél az azokat szolgáltató fél előzetes írásbeli hozzájárulásával az ilyen információkat a fenti 3. pontban egyébként megengedettnél szélesebb körben terjesztheti. A felek együttműködnek az ilyen szélesebb körű terjesztéssel kapcsolatos előzetes írásbeli hozzájárulás kérelmezésére és megszerzésére vonatkozó eljárások kidolgozásában, és mindegyik fél a saját hazai politikái, rendelkezései és jogszabályai által megengedett mértékben adja meg ezt a hozzájárulást.

#### **B. Nyilvánosságra nem hozható nem írásos információk**

Az e megállapodás alapján szervezett szemináriumokon és egyéb találkozókra átadott, nyilvánosságra nem hozható nem írásos vagy más bizalmas információkat, illetve a munkatársak közreműködéséből, a létesítmények használatából vagy a közös projektekben való részvételből származó információkat a felek vagy résztvevők a megállapodásban az írásos információkra vonatkozóan meghatározott elvek szerint kezelik, feltéve, hogy az ilyen, nyilvánosságra nem hozható vagy egyéb bizalmas, illetve privilegizált információról a közlésekor tudatták, hogy bizalmas jellegű.

#### **C. Ellenőrzés**

A felek törekszenek annak biztosítására, hogy a számukra a megállapodás alapján átadott, nyilvánosságra nem hozható információkat a megállapodásban előírtak szerint ellenőrizzék. Ha valamelyik fél számára nyilvánvalóvá válik, vagy ha reálisan nyilvánvalóvá válhat, hogy nem képes betartani az A. és B. szakasz rendelkezéseit, amelyek alapján nem terjeszthetők az információk, azonnal tájékoztatja a másik felet. A felek ezt követően konzultációt folytatnak annak érdekében, hogy a legmegfelelőbb intézkedéseket állapítsák meg.

---

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2005. október 24.)

## a 2003/96/EK irányelv 19. cikkével összhangban Franciaország számára differenciált üzemanyag-adómértékek alkalmazásának engedélyezéséről

(2005/767/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az energiatermékek és a villamosenergia közösségi adóztatási keretének átszervezéséről szóló, 2003. október 27-i 2003/96/EK tanácsi irányelvre<sup>(1)</sup> és különösen annak 19. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Franciaország 2004. június 16-án kelt levél útján kérelmezte differenciált üzemanyag-adómértékek alkalmazásának engedélyezését a gázolaj és az ólmozatlan benzín esetében, a jelenleg a központi kormányzat által gyakorolt bizonyos konkrét hatáskörök decentralizációját magában foglaló közigazgatási reform keretében.
- (2) A Franciaország által tervezett decentralizáció a közigazgatás hatékonyságának – a közszolgáltatások minőségének javítása és költségeinek csökkentése révén megvalósuló – növelésére irányuló törekvések sorába illeszkedik. Ugyanakkor a szubszidiaritás elvének megvalósítását is szolgálja, mivel számos területen lehetővé teszi, hogy a döntések a megfelelő szinten szülessenek meg. A régiók szerinti differenciálás lehetősége további ösztönzést jelent a régiók számára, hogy átlátható módon javítsák a közigazgatás minőségét. A csökkentések mértékét az adott régió társadalmi-gazdasági feltételeinek megfelelően kell meghatározni.
- (3) Határozatlan időtartamra szóló eltérések nem engedélyezhetők. A 2003/96/EK irányelv 19. cikkének (2) bekezdése szerint az energiatermékek és a villamos energia adóztatásában alkalmazható további mentességek vagy csökkentések időtartama hat év, és ez esetlegesen megújítható.
- (4) A jövedékiadó-kulcsok régiók szerinti differenciálásának csekély mértéke, valamint a forgalmazói hálózatok kiskereskedelmi árai közötti különbségek következtében a forgalom eltérülésének (és ezáltal a környezetre káros anyagok nagyobb mértékű kibocsátásának) veszélye igen kicsi. Ez az energiapolitika kívánalmainak is megfelel.
- (5) A gázolaj és az ólmozatlan benzín Közösségen belüli kereskedelmi forgalma szinte teljes egészében adófelfüggesztés-megállapodások hatálya alá tartozik. A Közösségen belüli forgalomnak ezt a formáját nem érinti a jövedéki adók Franciaország által tervezett decentralizá-

lása. Ami azokat az igen korlátozott számú eseteket illeti, amikor a kereskedelmi forgalom adófizetés-megállapodások mellett zajlik, a tervezett ellenőrzési eljárások nem diszkriminatív jellegűek, és – gyakorlati vonatkozásaik rendszeres felülvizsgálatára is figyelemmel – érdemben nem befolyásolják az adózott termékek Közösségen belüli forgalmát. E feltételek mellett a jövedéki adók decentralizálása valószínűleg nem veszélyezteti a belső piac megfelelő működését.

- (6) Az adókulcsok régiók szerinti differenciálásának szigorúan megszabott határai biztosítják, hogy a jövedéki adók decentralizálása ne vezessen az olajtermékek piacán a verseny torzulásához. Ezen túlmenően, a differenciálás hatását kiegyenlítik a forgalmazói hálózatok árai közötti jelentős különbségek. Mivel a kérelmezett intézkedés a kereskedelmi célokra felhasznált gázolajra nem vonatkozik, a személy- és áruszállítás piacán kizárható a verseny torzulása.
- (7) Az adókulcsok regionális csökkentésének lehetőségét megelőzi a nemzeti adókulcsok emelése, megállapítható, hogy a francia intézkedés alkalmazása elvben nem akadályozza a Közösség környezetvédelmi politikájának megvalósítását.
- (8) A Bizottság rendszeresen felülvizsgálja az adócsökkentéseket és a mentességeket annak ellenőrzése céljából, hogy azok nem torzítják-e a versenyt, vagy nem akadályozzák-e a belső piac működését, valamint nem összeegyeztethetetlenek-e a Közösség környezetvédelmi, energia- és közlekedési politikájával,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

- (1) Franciaország felhatalmazást kap, hogy csökkentett adókulcsokat alkalmazzon az üzemanyagként felhasznált ólmozatlan benzinre és gázolajra. A 2003/96/EK irányelv 7. cikkének (2) bekezdése szerint kereskedelmi célokra felhasznált gázolajra nem alkalmazható ilyen csökkentés.
- (2) Az egyes közigazgatási régiók differenciált csökkentést alkalmazhatnak, feltéve, hogy a következő feltételek teljesülnek:

- a) a csökkentés mértéke ólmozatlan benzín esetében nem több, mint 35,4 EUR/1 000 liter, gázolaj esetében nem több, mint 23,0 EUR/1 000 liter;

<sup>(1)</sup> HL L 283., 2003.10.31., 51. o. A legutóbb a 2004/74/EK irányelvvel (HL L 157., 2004.4.30., 87. o.) módosított irányelv.

- b) a csökkentés mértéke nem haladja meg a nem kereskedelmi felhasználású gázolaj és a kereskedelmi felhasználású gázolaj adómértéke közötti különbséget;
- c) a csökkentés mértékét az adott régió objektív társadalmi-gazdasági feltételeinek megfelelően határozzák meg;
- d) a regionális csökkentés alkalmazása nem eredményezi azt, hogy valamely régió a Közösségen belüli kereskedelemben versenyelőnyhöz jut.
- (3) A csökkentett adókulcsoknak meg kell felelniük a 2003/96/EK irányelv által előírt követelményeknek, különösen a 7. cikkben megállapított minimális adókulcsoknak.

2. cikk

Ez a határozat az 1. cikk (2) bekezdésében előírt rendelkezések végrehajtásának időpontjától számított három év elteltével hatályát veszti.

3. cikk

Ennek a határozatnak a Francia Köztársaság a címzettje.

Kelt Luxembourgban, 2005. október 24-én.

a Tanács részéről

az elnök

B. BRADSHAW

---

# BIZOTTSÁG

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. október 28.)

### a 2001/618/EK határozat Ain megyének (Franciaország) az Aujeszky-féle betegségtől mentes régiók jegyzékébe való felvétele céljából történő módosításáról

(az értesítés a C(2005) 4178. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/768/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a szarvasmarhafélék és a sertések Közösségen belüli kereskedelmét érintő állat-egészségügyi problémákról szóló, 1964. június 26-i 64/432/EGK tanácsi irányelvre<sup>(1)</sup> és különösen annak 10. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Aujeszky-féle betegségre vonatkozó, a sertések Közösségen belüli kereskedelmében alkalmazandó kiegészítő garanciákról, a betegséggel kapcsolatos információnyújtással szemben támasztott kritériumokról, valamint a 93/24/EGK és a 93/244/EGK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2001. július 23-i 2001/618/EK bizottsági határozat<sup>(2)</sup> megállapítja az Aujeszky-féle betegségre vonatkozó, a sertések Közösségen belüli kereskedelmében alkalmazandó kiegészítő garanciákat és azon tagállamok e betegségtől mentes területeinek jegyzékét, ahol jóváhagyott program működik az Aujeszky-féle betegség megszüntetésére.
- (2) Az Aujeszky-féle betegség megszüntetésére vonatkozó programot Franciaországban már több éve alkalmazzák, és Ain megye szerepel azon régiók jegyzékében, amelyben egy jóváhagyott program működik az Aujeszky-féle betegség megszüntetésére.

(3) Franciaország igazoló dokumentumokat nyújtott be a Bizottságnak Ain megye Aujeszky-féle betegségtől mentes státuszának tekintetében, amely dokumentumok tanúsítják, hogy a betegséget sikerült megszüntetni e megyében.

(4) Ezért a 2001/618/EK határozatot ennek megfelelően módosítani kell.

(5) Az ebben a határozatban foglalt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### 1. cikk

A 2001/618/EK határozat I. és II. melléklete helyébe e határozat mellékletének szövege lép.

#### 2. cikk

E határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. október 28-án.

a Bizottság részéről  
Markos KYPRIANOU  
a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL 121., 1964.7.29., 1977/64. o. A legutóbb az 1/2005/EK rendelettel (HL L 3., 2005.1.5., 1. o.) módosított irányelv.

<sup>(2)</sup> HL L 215., 2001.8.9., 48. o. A legutóbb a 2004/320/EK határozattal (HL L 102., 2004.4.7., 75. o.) módosított határozat.

## MELLÉKLET

## „I. MELLÉKLET

**Az Aujeszky-féle betegségtől mentes tagállamok vagy régiók, ahol tilos a betegség ellen vakcinázást folytatni**

ISO-kód	Tagállam	Régiók
AT	Ausztria	Teljes terület
CY	Ciprus	Teljes terület
CZ	Cseh Köztársaság	Minden régió
DE	Németország	Minden régió
DK	Dánia	Minden régió
FI	Finnország	Minden régió
FR	Franciaország	Ain, Aisne, Allier, Alpes-de-Haute-Provence, Alpes-Maritimes, Ardèche, Ardennes, Ariège, Aube, Aude, Aveyron, Bas-Rhin, Bouches-du-Rhône, Calvados, Cantal, Charente, Charente-Maritime, Cher, Corrèze, Côte-d'Or, Creuse, Deux-Sèvres, Dordogne, Doubs, Drôme, Essonne, Eure, Eure-et-Loir, Gard, Gers, Gironde, Hautes-Alpes Hauts-de-Seine, Haute Garonne, Haute-Loire, Haute-Marne, Hautes-Pyrénées, Haut-Rhin, Haute-Saône, Haute-Savoie, Haute-Vienne, Hérault, Indre, Indre-et-Loire, Isère, Jura, Landes, Loire, Loire-Atlantique, Loir-et-Cher, Loiret, Lot, Lot-et-Garonne, Lozère, Maine-et-Loire, Manche, Marne, Mayenne, Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle, Nièvre, Oise, Orne, Paris, Pas de Calais, Pyrénées-Atlantiques, Pyrénées-Orientales, Puy-de-Dôme, Réunion, Rhône, Sarthe, Saône-et-Loire, Savoie, Seine-et-Marne, Seine-Maritime, Seine-Saint-Denis, Somme, Tarn, Tarn-et-Garonne, Territoire de Belfort, Val-de-Marne, Val-d'Oise, Var, Vaucluse, Vendée, Vienne, Vosges, Yonne, Yvelines megyék
LU	Luxemburg	Minden régió
SE	Svédország	Minden régió
UK	Egyesült Királyság	Anglia, Skócia és Wales minden régiója

## II. MELLÉKLET

**Tagállamok vagy régiók, ahol az Aujeszky-féle betegségre jóváhagyott nemzeti ellenőrzési tervekét hajtják végre**

ISO-kód	Tagállam	Régiók
BE	Belgium	Teljes terület
FR	Franciaország	Côtes-d'Armor, Finistère, Ille-et-Vilaine, Morbihan és Nord megyék
IT	Olaszország	Bolzano megye
NL	Hollandia	Teljes terület

## HELYESBÍTÉSEK

**Helyesbítés a 638/2003/EK rendelet alapján az AKCS-országokból és a tengerentúli országokból és területekről származó rizsre 2005. októberének első öt munkanapja során benyújtott kérelmek tekintetében a behozatali engedélyek kibocsátásáról szóló, 2005. október 20-i 1724/2005/EK bizottsági rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 276., 2005. október 21.)

A 21. oldalon az 1724/2005/EK rendelet szövege helyesen:

**„A BIZOTTSÁG 1724/2005/EK RENDELETE**

**(2005. október 20.)**

**a behozatali engedélyek kibocsátásáról a 638/2003/EK rendelet alapján az AKCS-országokból és a tengerentúli országokból és területekről származó rizsre 2005 októberének első öt munkanapja során benyújtott kérelmek tekintetében**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

mivel:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az afrikai, karibi és csendes-óceáni országokból (AKCS-országok) származó mezőgazdasági termékekre és az ilyen termékek feldolgozásával készült árukra alkalmazandó szabályokról, valamint az 1706/98/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2002. december 10-i 2286/2002/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>,

tekintettel az Európai Közösség és a tengerentúli országok és területek társulásáról szóló, 2001. november 27-i 2001/822/EK tanácsi határozatra („Tengerentúli Társulási Határozat”) <sup>(2)</sup>,

tekintettel az afrikai, karibi és csendes-óceáni országokból (AKCS-országok) és a tengerentúli országokból és területekről (TOT) származó rizs behozatalára alkalmazandó rendelkezések tekintetében a 2286/2002/EK tanácsi rendelet és a 2001/822/EK tanácsi határozat alkalmazására vonatkozó részletes szabályokról szóló, 2003. április 9-i 638/2003/EK bizottsági rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 17. cikke (2) bekezdésére,

A 2005. októberi részlet keretében benyújtott kérelmekben feltüntetett mennyiségek vizsgálata nyomán az engedélyeket a kérdéses kérelmekben szereplő – adott esetben egy meghatározott százalékos arányban csökkentett – mennyiségekre kell kiadni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 638/2003/EK rendelet alapján 2005 októberének első öt munkanapja során benyújtott és a Bizottságnak bejelentett, rizsre vonatkozó behozatali engedély iránti kérelmek alapján az engedélyeket a kérelmekben megjelölt – adott esetben a mellékletben feltüntetett százalékos arányban csökkentett – mennyiségekre kell kiadni.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2005. október 21-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. október 20-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 348., 2002.12.21., 5. o.

<sup>(2)</sup> HL L 314., 2001.11.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 93., 2003.4.10., 3. o.”